



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 23 May 1996 — No. 25

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The annual report of the Commission des valeurs mobilières du Québec for the fiscal year ended 31 March 1995.

(Sessional Paper No. 121-960523)

Mr. President tabled the following:

The mission report, presented by Mrs. Liza Frulla, the Member for Marguerite-Bourgeoys, on the meeting of the Committee on Education, Communications and Cultural Affairs of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française, which was held in Delémont, in the Swiss Jura, on 17 and 18 April 1996.

(Sessional Paper No. 122-960523)

23 May 1996

Presenting Reports from Committees

Mr. Garon (Lévis) tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which met on 16 May 1996 to examine the financial commitments under the authority of the Minister of Culture and Communications and responsible for the administration of the Charter of the French language contained in the lists for the months of January 1993 to March 1996.

(Sessional Paper No. 123-960523)

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 21 May 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 4 An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 124-960523)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Beaulne (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting access to quality homeopathic care and signed by 11,811 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 125-960523)

Oral Questions and Answers

23 May 1996

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 22 May 1996, on the motion moved by Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition. The motion reads as follows:

THAT the National Assembly reaffirm the right of Quebeckers to self-determination, right which was exercised on 30 October last in a choice to pursue the development of Québec society within Canada and, consequently, charge the Governments of Québec and of Canada to follow up on this democratic wish by accepting to negotiate in good faith the renewal of Canadian federalism.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 20 in Appendix)

Yeas: **39** Nays: **56** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Bouchard, Prime Minister, moved:

THAT the Members of this Assembly mark Québec Flag Day, on 24 May 1996, which gives us the opportunity to express our pride in being Quebeckers.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) moved:

THAT this Assembly mark Tree and Forests Week, which allows Quebeckers to better appreciate the economic and recreational importance of the forest.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on the Budget and Administration, to continue the debate on the Budget Speech;
- X the Committee on Planning and Infrastructures, to give clause-by-clause consideration to Bill 132, An Act to amend the Act respecting beer and soft drink distributors' permits, and to Bill 1, An Act respecting the Ministère de la Métropole;
- X the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to the following Bills in the order given: Bill 7, An Act to amend the Code of Civil Procedure, the Act respecting the Régie du logement, the Jurors Act and other legislative provisions, and Bill 133, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions;
- X the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 5, An Act to amend the Mining Duties Act;
- X the Committee on Social Affairs, to hold special consultations on Bill 33, An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions;

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143:

- X the Committee on Social Affairs, to continue its special consultations on Bill 116, An Act to again amend the Act respecting health services and social services.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. President informed the Assembly that on Friday, 31 May 1996, Mr. Kelley (Jacques-Cartier) would question Mrs. Marois, Minister of Education, during an interpellation on "child day care".

23 May 1996

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Rioux, Minister of Labour, moved, —That Bill 26, An Act respecting the Ministère du Travail, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 26 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 26 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

Mr. Rioux, Minister of Labour, moved, —That Bill 27, An Act to amend the Labour Code, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 27 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 27 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

Mr. Rioux, Minister of Labour, moved, —That Bill 31, An Act to amend the Act respecting labour standards, do now pass in principle.

And debate arising;

23 May 1996

At 5.58 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.07 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Rioux, Minister of Labour, —That Bill 31, An Act to amend the Act respecting labour standards, do now pass in principle;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Bertrand, Minister for Revenue, moved, —That Bill 8, An Act to amend the Act respecting the Taxation Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

At 10.01 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 28 May 1996, at 2.00 o'clock p.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

23 May 1996

President
APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition, debated during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 22 May 1996:

(Division No. 20)

YEAS - 39

Beaudet	Ciaccia	Johnson	Sirros
Bélanger	Cusano	Kelley	Thérien
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Delisle	Lafrenière	Vaive
Benoit	Dionne	Lefebvre	Vallières
Bergman	Farrah	LeSage	Williams
Bissonnet	Fournier	Loiselle	
Bordeleau	Frulla	MacMillan	
Bourbeau	Gagnon-Tremblay	Marsan	
Chagnon	Gautrin	Middlemiss	
Charbonneau	Gauvin	Mulcair	
<i>(Bourassa)</i>	Gobé	Paradis	
Chenail	Houda-Pepin	Poulin	

NAYS - 56

Barbeau	Bégin	Boisclair	Caron
Baril	Bertrand	Bouchard	Charest
<i>(Arthabaska)</i>	<i>(Charlevoix)</i>	Boucher	Cliche
Baril	Bertrand	Bourdon	Côté
<i>(Berthier)</i>	<i>(Portneuf)</i>	Brassard	Désilets
Beaulne	Blackburn	Brien	Deslières
Beaumier	Blais	Campeau	Dion

23 May 1996

Dionne-Marsolais	Lachance	Ménard	Rioux
Doyer	Landry	Morin	Rivard
Dumont	(<i>Bonaventure</i>)	(<i>Dubuc</i>)	Robert
Facal	Landry	Morin	Rochon
Filion	(<i>Verchères</i>)	(<i>Nicolet-Yamaska</i>)	Simard
Garon	Laprise	Paquin	(<i>Richelieu</i>)
Gaulin	Laurin	Paré	Vermette
Gendron	Leduc	Pelletier	
Julien	Léonard	Perreault	
Jutras	Marois	Perron	

ABSTENTIONS - 0